



## CHAPTER F-5

## CHAPITRE F-5

### Farm Improvement Assistance Loans Act

### Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles

#### Chapter Outline

#### Sommaire

Director . . . . .	1
Rebate of interest to farmers . . . . .	2
Regulations . . . . .	3

Directeur . . . . .	1
Remboursement d'une partie de l'intérêt aux agriculteurs . . . . .	2
Règlements . . . . .	3

**1** In this Act, "Director" means The Director, Veterans' Land Act appointed under section 3 of the *Veterans' Land Act*, chapter V-4 of the Revised Statutes of Canada, 1970. 1969, c.5, s.1.

**1** Dans la présente loi, « Directeur » désigne le Directeur des terres destinées aux anciens combattants nommé en application de l'article 3 de la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants*, chapitre V-4 des Statuts révisés du Canada de 1970. 1969, c.5, art.1.

**2** The Minister of Business New Brunswick

**2** Le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick peut verser aux agriculteurs de la province

(a) may pay the difference, not exceeding three per cent, between the annual interest of two and one-half per cent and that charged by the Director after June 1, 1969, to the farmers of New Brunswick on loans advanced to them before April 1, 1978 under section 71

a) la différence, qui ne peut dépasser trois pour cent, entre deux et demi pour cent et l'intérêt annuel fixé par le Directeur après le 1<sup>er</sup> juin 1969, sur le capital des prêts qui leur ont été consentis avant le 1<sup>er</sup> avril 1978, en vertu de l'article 71 de la *Loi sur les terres destinées*

of the *Veterans' Land Act*, chapter V-4 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and

(b) may in accordance with the regulations, advance money to a farmer by way of subsidy in respect of interest on the capital of loans made to the farmers of this Province after March 31, 1978 under section 71 of the *Veterans' Land Act*, chapter V-4 of the Revised Statutes of Canada, 1970.

1969, c.5, s.2; 1978, c.20, s.1; 1986, c.8, s.43; 1996, c.25, s.12; 2000, c.26, s.122.

**3** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) respecting the terms and conditions upon which the Minister of Business New Brunswick may advance money under section 2; and

(b) prescribing the method upon which subsidies are to be calculated for the purposes of paragraph 2(b).

1969, c.5, s.3; 1978, c.20, s.2; 1986, c.8, s.43; 1996, c.25, s.12; 2000, c.26, s.122.

**N.B.** This Act is consolidated to June 30, 2000.

*aux anciens combattants*, chapitre V-4 des Statuts révisés du Canada de 1970, et

b) conformément aux règlements, une subvention au titre du remboursement de l'intérêt sur les prêts qui leur seront consentis après le 31 mars 1978, en vertu de l'article 71 de la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants*, chapitre V-4 des Statuts révisés du Canada de 1970.

1969, c.5, art.2; 1978, c.20, art.1; 1986, c.8, art.43; 1996, c.25, art.12; 2000, c.26, art.122.

**3** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par voie de règlement,

a) fixer les conditions dans lesquelles le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick peut verser une somme d'argent en application de l'article 2; et

b) déterminer la méthode qui servira à fixer le montant d'une subvention versée en application de l'alinéa 2b).

1969, c.5, art.3; 1978, c.20, art.2; 1986, c.8, art.43; 1996, c.25, art.12; 2000, c.26, art.122.

**N.B.** La présente loi est refondue au 30 juin 2000.